



Řidičské oprávnění Giấy phép lái xe



UŽITEČNÁ SLOVÍČKA

CÁC TỪ VỰNG HỮU ÍCH

Řidičský průkaz	Bằng lái xe
Žádost o řidičský průkaz	Đơn xin cấp bằng lái xe
Výměna řidičského průkazu	Đổi bằng lái xe
Prokázání obvyklého bydliště	Chứng minh nơi thường trú
Pracovní smlouva	Hợp đồng lao động
Potvrzení od zaměstnavatele, že pracovní poměr trvá, a že místo výkonu je Praha/ČR	Chứng nhận từ chủ lao động rằng quan hệ lao động vẫn còn và nơi làm việc là Praha/ CH Séc
Nájemní smlouva	Hợp đồng thuê nhà
Potvrzení o platnosti smlouvy	Chứng nhận hiệu lực của hợp đồng
Povolení k pobytu	Giấy phép cư trú
Průkaz pojištění	Thẻ bảo hiểm
Potvrzení o studiu vašich dětí	Chứng nhận đi học của các con của bạn
Potvrzení, že jste na rodičovské dovolené a pobíráte rodičovský příspěvek	Chứng nhận bạn đang nghỉ nuôi con nhỏ và hưởng trợ cấp cho cha mẹ
Bankovní výpis	Sao kê ngân hàng
Smlouva o sjednání bankovního účtu	Hợp đồng lập tài khoản ngân hàng
Jízdenka na MHD (Lítačka)	Vé đi phương tiện giao thông công cộng (thẻ Lítačka)
Vyzvednutí hotového řidičského průkazu	Lấy bằng lái được cấp

Hledáte informace pro cizince žijící v Praze? Navštivte náš web: / Bạn đang tìm kiếm thông tin cho người nước ngoài sinh sống tại Praha? Hãy truy cập trang web của chúng tôi: www.newinprague.cz



Komunikační karty najdete také online. / Thẻ giao tiếp cũng có thể được tìm thấy online. www.newinprague.cz/komunikacni-karty



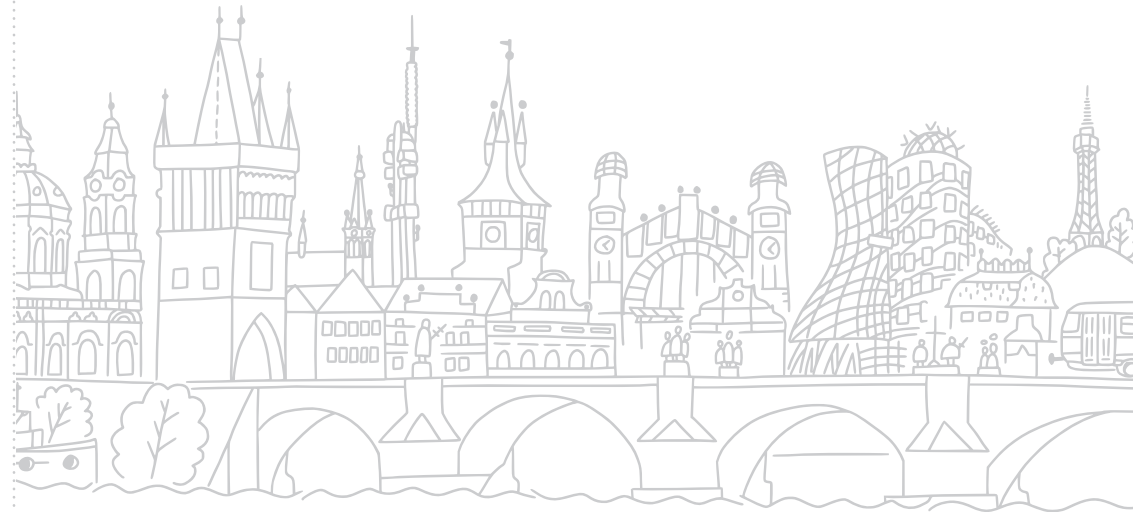
Pokud si nejste jisti, že komunikaci v českém jazyce zvládnete, objednejte se na bezplatné tlumočení (v Praze). / Nếu bạn không chắc mình có thể giao tiếp bằng tiếng Séc, hãy đặt lịch phiên dịch miễn phí (tại Praha). <https://metropolevsech.eu/cs/kontakty/seznam-interkulturnich-pracovniku/>



Užitečné fráze pro snadnou komunikaci / Những cụm từ hữu ích để giao tiếp với tổ chức, chính quyền



Řidičské oprávnění Giấy phép lái xe



Tyto komunikační karty vznikly v rámci projektu „V Praze jsme doma: Společná cesta k integraci“, který realizuje Integroční Centrum Praha o.p.s. ve spolupráci s Magistrátem hl. m. Prahy. / Những chiếc thẻ giao tiếp này được tạo ra trong khuôn khổ dự án „Praha là nhà của chúng ta: Con đường chung dẫn đến hội nhập“, được thực hiện bởi Trung tâm Hội nhập Praha o.p.s. phối hợp với Tòa thị chính thủ đô Praha.



Spolufinancováno
Evropskou unií



MINISTERSTVO VNITRA
ČESKÉ REPUBLIKY



INTEGRAČNÍ
CENTRUM
PRAHA



PRAHA
PRAHA
PRAHA
PRAHA

Projekt „V Praze jsme doma: Společná cesta k integraci“, registrační číslo CZ.12.01.02/00/23_010/0000015, je spolufinancován Evropskou unií, z rozpočtu Ministerstva vnitra České republiky a Magistrátu hl. m. Prahy.



Řidičské oprávnění

Giấy phép lái xe



CO MŮŽETE SLYŠET NA REGISTRU ŘIDIČŮ:

BẠN CÓ THỂ NGHE THẤY GÌ TẠI PHÒNG DANH BẠ NGƯỜI LÁI:

Musíte prokázat obvyklé bydliště.

Bạn phải chứng minh nơi thường trú.

Ofoťím Vaše dokumenty.

Tôi sẽ chụp lại giấy tờ của bạn.

Mohu využít fotku z povolení k pobytu?

Tôi có thể sử dụng ảnh từ giấy phép cư trú không?

Podepište se tady, prosím.

Xin hãy ký vào đây.

Potřebujete zaplatit ...korun na pokladně.

Bạn cần trả korun tại quầy thu ngân.

Průkaz si můžete vyzvednout od...

Bạn có thể lấy thẻ từ ...

CO MŮŽETE ŘÍCT VY:

BẠN CÓ THỂ NÓI GÌ:

Chtěl/a bych zažádat o řidičský průkaz, prosím.

Tôi muốn xin giấy phép lái xe.

Absolvoval/a jsem autoškolu.

Tôi đã hoàn thành khóa học lái xe ô tô.

Chtěl/a bych požádat o výměnu řidičského průkazu, prosím.

Tôi muốn xin đổi bằng lái xe.

Chtěl/a bych vyzvednout hotový řidičský průkaz, prosím.

Tôi muốn lấy bằng lái được cấp.

SLOVNÍČEK DŮLEŽITÝCH POJMŮ

BẢNG CHÚ GIẢI CÁC THUẬT NGỮ QUAN TRỌNG

V závislosti na vašem pobytovém statusu budete ve většině případů požádáni o prokázání obvyklého bydliště v ČR po dobu 6 měsíců v kalendářním roce. K tomu můžete potřebovat tyto dokumenty:

Tùy thuộc vào tình trạng cư trú, trong hầu hết các trường hợp, bạn sẽ được yêu cầu cung cấp bằng chứng về nơi thường trú tại CH Séc trong khoảng thời gian 6 tháng trong một năm. Với điều này, bạn có thể cần các tài liệu sau:

<input type="checkbox"/>	Zaměstnaní: pracovní smlouva	Công việc: hợp đồng lao động
<input type="checkbox"/>	potvrzení od zaměstnavatele, že pracovní poměr stále trvá	chứng nhận từ chủ lao động rằng quan hệ lao động vẫn còn
<input type="checkbox"/>	Ubytování: nájemní smlouva	Nhà ở: hợp đồng thuê nhà
<input type="checkbox"/>	potvrzení od majitele bytu o platnosti smlouvy	xác nhận từ chủ căn hộ về hiệu lực của hợp đồng
<input type="checkbox"/>	Rodinné vazby: povolení k pobytu, průkazy pojištěnců rodinných příslušníků	Các mối quan hệ gia đình: giấy phép cư trú, thẻ bảo hiểm của các thành viên trong gia đình
<input type="checkbox"/>	potvrzení o studiu vašich dětí	chứng nhận đi học của các con của bạn
<input type="checkbox"/>	členy domácnosti uvedené v nájemní smlouvě	các thành viên gia đình được nêu tên trong hợp đồng thuê nhà
<input type="checkbox"/>	Další důkazy: potvrzení, že pobíráte rodičovský příspěvek	Bảng chứng khác: chứng nhận bạn đang hưởng trợ cấp cho cha mẹ
<input type="checkbox"/>	bankovní výpis za posledních 6 měsíců	sao kê ngân hàng của 6 tháng vừa qua
<input type="checkbox"/>	smlouva o sjednání bankovního účtu	hợp đồng lập tài khoản ngân hàng
<input type="checkbox"/>	různé doklady o platbách (platby za provoz domácnosti, účty za telefon, internet apod.)	các chứng từ thanh toán (thanh toán các chi phí nhà ở, hoá đơn điện thoại, internet v.v.)
<input type="checkbox"/>	průkaz zdravotní pojišťovny	thẻ bảo hiểm y tế
<input type="checkbox"/>	jízdenka na MHD (Lítačka)	vé đi phương tiện giao thông công cộng (thẻ Lítačka)
<input type="checkbox"/>	Pobyt pokud jste si obnovovali pobyt v uplynulých 6 měsících, kopie předchozí karty nebo tzv. historie pobytu	Cư trú nếu bạn vừa gia hạn cư trú trong 6 tháng qua, bản sao của thẻ trước đó hoặc lịch sử lưu trú